HEINE QUALITY
MADE IN GERMANY

:· HEINE OMEGA 600
HEINE OMEGA 600 wired



CE

HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Dornierstr. 6 · 82205 Gilching · Germany
E-Mail: info@heine.com · **www.heine.com**

MED 234766 **2022-01-20**

V-200.00.328

HEINE OMEGA 600
HEINE OMEGA 600 wired

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

SVENSKA

NEDERLANDS

DANSK

NORSK

SUOMI

PORTUGUÊS

HEINE OMEGA 600
HEINE OMEGA 600 wired

Leia atentamente as instruções de utilização e conserve-as para consulta posterior.

Finalidade

O oftalmoscópio binocular indireto HEINE OMEGA 600 e HEINE OMEGA 600 com fio é um dispositivo de uso na cabeça alimentado por corrente alternada ou por bateria para uso temporário, contendo iluminação e óptica de visualização destinada a examinar segmentos posteriores dos olhos.

Só devem ser utilizados por pessoal médico qualificado dentro de uma instalação profissional de cuidados médicos.

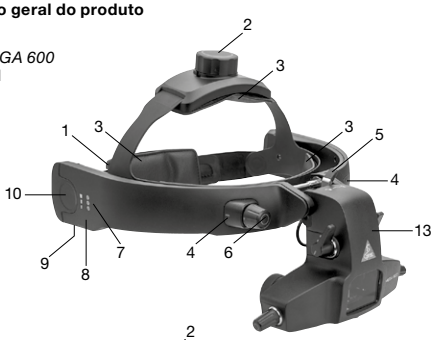
Informação de advertência e segurança

⚠ **ADVERTÊNCIA!** Este sinal indica uma situação potencialmente perigosa. A não observância pode resultar em ferimentos leves ou moderados. (Fundo: amarelo; primeiro plano: preto).

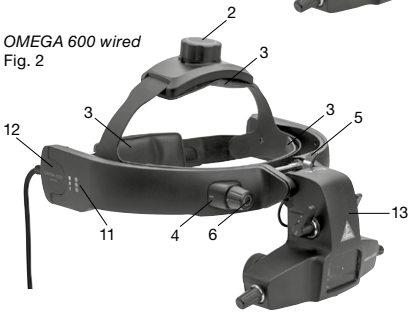
AVISO! Este símbolo é usado para informações que são importantes, mas não estão relacionadas a riscos.

Visão geral do produto

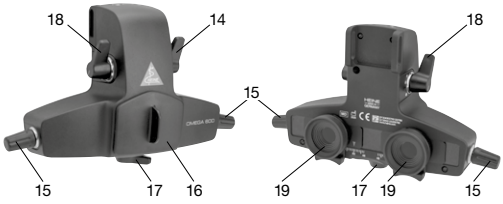
OMEGA 600
Fig. 1



OMEGA 600 wired
Fig. 2



Unidade óptica (13) para OMEGA 600 e OMEGA 600 com fio
Fig. 3



Bateria recarregável CB1
Fig. 4

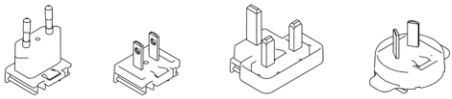


1 Ajuste de largura
2 Ajuste de altura
3 Almofadas
4 Conector para controle de luminosidade
5 Alavanca de ajuste
6 Controle de luminosidade
7 Indicador do estado de carga
8 Compartimento de bateria
9 Tomada USB-C
10 Bateria recarregável CB1
11 Indicador de energia
12 Conexão de alimentação de energia
13 Unidade óptica
14 Alavanca de seleção de aberturas
15 Ajuste de altura da iluminação
16 Proteção contra poeira
17 Alavanca de ajuste estereoscópico
18 Alavanca de seleção de filtro
19 Oculares

Colocação em funcionamento

Para colocar o OMEGA 600 em funcionamento, insira a bateria CB1 (10) no compartimento da bateria (8) do instrumento com um movimento rápido de pressão até se ouvir um clique de encaixe. Recomendamos carregar completamente a bateria CB1 (10) do dispositivo antes do primeiro uso.

Para colocar o OMEGA 600 wired em funcionamento, conecte a fonte de alimentação a uma tomada elétrica usando o adaptador primário adequado e específico do país. A Fig. 5 e a Fig. 6 descrevem o procedimento para trocar o plugue.



UE EUA/JAPÃO UK Austrália

Fig. 5

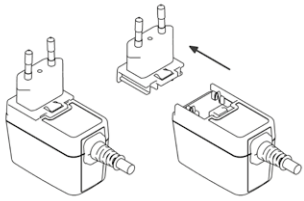


Fig. 6

⚠ Após verificar a tensão de rede indicada na placa de características, conecte a fonte de alimentação à rede elétrica.

Encaixe a alimentação de energia em uma posição na qual possa ser facilmente desencaixada. O LED indica a disponibilidade operacional do fornecimento de energia. O indicador de energia (11) é ativado automaticamente quando o dispositivo é ligado.

Para tirar a alimentação de energia de operação, apenas desconecte a alimentação da corrente de energia.

⚠ Não puxe o cabo para desconectar o adaptador de energia da corrente.

Carregamento do OMEGA 600

⚠ Carregue o dispositivo fora do ambiente do paciente (pelo menos 1,5 metros do paciente ou do apoio ao paciente de acordo com a IEC 60601-1, ver Fig. 7).

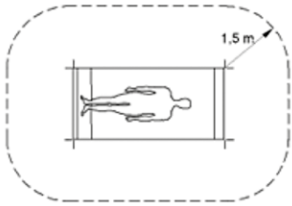


Fig. 7

Carregamento por USB

Para o carregamento, conecte a unidade de alimentação USB (ex. E4-USB) à tomada USB-C (9) do dispositivo.

No modo de carregamento, a luz LED é desligada e a iluminação do dispositivo não é mais alimentada pela energia.

⚠ Não deixe que o cabo de energia fique esticado, pois isso poderia danificar o dispositivo ou representar um perigo de tropeço.

A colocação em funcionamento e a operação da fonte de alimentação E4-USB são descritas em um manual de instruções separado.

Carregamento por Wall Charger CW1

Use o Wall Charger CW1 para carregar a bateria CB1 (10) do dispositivo. O LED azul no Wall Charger CW1 indica contato com o dispositivo. O indicador de estado de carga (7) está localizado no compartimento de bateria (8) do dispositivo.

Certifique-se de que nenhum objeto estranho fique entre o dispositivo e o Wall Charger CW1. Ao usar o Wall Charger CW1 para carregar o dispositivo, certifique-se de que o Wall Charger CW1 não esteja contaminado de forma alguma.

A configuração e a operação do Wall Charger CW1 são descritas em uma instrução de uso separada.

Carregamento por Charging Case CC1

Use o Charging Case CC1 para carregar a bateria CB1 (10) do dispositivo. Desligue o OMEGA 600. Remova a bateria CB1 (10) do compartimento de bateria (8) e insira-a no Charging Case CC1. O indicador do estado de carga do Charging Case CC1 está localizado no lado superior dele.

Certifique-se de que nenhum objeto estranho fique entre a bateria CB1 (10) e o Charging Case CC1. Ao usar o Charging Case CC1 para carregar a bateria CB1 (10), certifique-se de que o Charging Case CC1 não esteja contaminado de forma alguma.

A configuração e a operação do Charging Case CC1 são descritas em uma instrução de uso separada.

Indicador do estado de carga (7)

O indicador de estado de carga (7) do dispositivo está localizado no compartimento de bateria (8) do dispositivo.

O indicador de estado de carga (7) é ativado automaticamente quando o dispositivo é ligado.

Laranja/verde/verde:	66–100 %
Laranja/verde:	33–66 %
Laranja:	10–33 %
Laranja piscando:	<10 %

Operação

Configuração óptica inicial

Remova a proteção contra poeira (16) de coloque-a ao lado para recolocar após o exame. Destrave a alavanca de ajuste (5) para que a unidade óptica (13) esteja livre para se mover. Posicione o instrumento sobre sua cabeça e ajuste a altura e circunferência por meio do ajuste de largura (1) e ajuste de altura (2), respectivamente, até atingir um ajuste confortável. A parte traseira da faixa para a cabeça pode ser ajustada de acordo com a preferência pessoal. Ajuste a unidade óptica (13) para uma posição o mais perto possível dos seus olhos e centralizada no seu rosto, depois trave nessa posição usando a alavanca de ajuste (5). Ajuste os oculares (19) horizontalmente para corresponder à sua própria distância pupilar pessoal. Os oculares (19) montados inicialmente incorporam lentes +2D que podem ser trocadas por lentes neutras (0D). Ligue a luz girando o controle de brilho (6) em sentido horário. Você deve ver agora o ponto de iluminação sendo centralizado de acordo com sua visão na à distância de cerca de 40 cm e você deve ser capaz de observar um objeto do tamanho de um lápis com foco preciso à esta distância. Se você não conseguir focar o objeto do tamanho de um lápis, você pode ajustar sua distância para o objeto. De forma alternativa, você pode tentar trocar os oculares montados inicialmente (lentes +2D) (19) pelos oculares que contém lentes neutras (0D). Você pode encontrar mais detalhes sobre como trocar os oculares (19) na seção “Manutenção”. Se o ponto de iluminação não estiver centralizado, você pode ajustá-lo verticalmente girando o ajuste da altura da iluminação (15) e pode ajustá-lo horizontalmente simplesmente girando ligeiramente todo o instrumento para o lado desejado. Se não alcançar um alinhamento correto, repita os passos acima. O ajuste correto dos oculares (19), que corresponde à sua própria distância pupilar pessoal, é particularmente importante ao examinar através de pupilas pequenas. Cada usuário deve ajustar a configuração para corresponder à sua própria distância pupilar pessoal.

Ajuste do brilho

Ajuste o brilho usando o controle de brilho (6). Para aumentar o brilho, gire o controle de brilho (6) no sentido horário. Uma vez atingido uma trava, você está operando na mais alta faixa de brilho no modo padrão.

Se você girar o controle de brilho (6) mais no sentido horário e sobre o mecanismo de travamento, você muda para o ajuste visionBOOST. Ao atingir a parada final, a faixa mais alta de brilho do visionBOOST está em operação.

Para diminuir o brilho ou desligar o aparelho, gire o controle de brilho (6) no sentido anti-horário. Ao atingir o ponto final, o dispositivo é desligado.

Recomenda-se iniciar com o brilho mais baixo possível e aumentar conforme exigência do exame. O visionBOOST deve ser usado para examinar pacientes com opacidades de meio, como catarata.

Alavanca de seleção de aberturas (14)

É possível selecionar três tamanhos diferentes de abertura e uma abertura difusora por meio da alavanca de seleção de abertura (14). A escolha da abertura depende principalmente do tamanho da pupila do paciente. O difusor é útil para o exame da periferia.

Alavanca de seleção de filtro (18)

Além da opção sem filtro, a alavanca de seleção de filtro (18) pode ser usada para selecionar um filtro de interferência sem vermelho, um filtro azul ou um filtro amarelo. Eles são alternados para o feixe de iluminação.

O filtro de interferência sem vermelho pode ser usado para ver as mudanças da retina (por exemplo, novos vasos ou defeitos na camada de fibra nervosa da retina) e destaca porções esbranquiçadas da retina, se presentes.

O filtro azul pode ser usado para fazer angioscopia fluorescente.

O filtro amarelo pode ser usado para reduzir o desconforto para o paciente e risco fotoquímico reduzindo a luz azul.

Alavanca de ajuste estereoscópico (17)

Este recurso garante a melhor estereopsia possível para qualquer tamanho de pupila e de qualquer ângulo de observação possível (por exemplo, visão periférica). Ao examinar uma pupila dilatada de cabeça, é recomendável mover a alavanca de ajuste estereoscópico (17) para a posição avançada. Ao examinar a periferia do olho ou no caso de pupilas não dilatadas, recomenda-se mover a alavanca de ajuste estereoscópico (17) para a posição lateral (vire à sua esquerda). A alavanca de ajuste estereoscópico (17) pode ser posicionada em qualquer lugar entre estes dois ajustes para selecionar a melhor visão em 3 dimensões em qualquer situação possível. O feixe de iluminação pode ser ajustado verticalmente através do ajuste de altura da iluminação (15).

Uso da função flip-up

Ao usar o instrumento, a unidade óptica (13) pode ser recolhida acima para a posição de teste. Para trazer a unidade óptica (13) de volta à posição de trabalho, simplesmente abaixe-a novamente. Não há necessidade de reajustar o instrumento.

Co-observação (TM)

A fixação da co-observação disponível pode ser fixada à unidade óptica (13) em vez da proteção contra poeira (16).

Para poder acompanhar o exame do observador principal, o observador secundário fica ao lado do observador principal e olha para o TM anexado ao dispositivo pela lateral. O feixe de observação é dividido pelo espelho divisor, o que reduz aproximadamente pela metade o brilho da imagem tanto para o observador principal quanto para o secundário.

O TM destina-se apenas para fins de treinamento.

Re-higienização

A instrução está disponível:
- link da Internet www.heine.com
- versão impressa remetida sob solicitação para um dos endereços

Manutenção

Não há exigência de manutenção regular. A manutenção a seguir deve ser feita fora do ambiente do paciente (pelo menos 1,5 metro do paciente ou do apoio ao paciente de acordo com a IEC 60601-1, ver Fig. 7) e quando considerado necessário.

Alterar a posição do controle de brilho (6)

A posição do controle de brilho (6) pode ser montada no lado direito ou esquerdo da faixa de cabeça na tomada preferida para o controle de brilho (4).

Para remover o controle de brilho (6), desligue o dispositivo e puxe o mostrador para fora para ter acesso ao parafuso de retenção. Remova o parafuso para destacar o suporte utilizando a chave de fenda de deslocamento fechada (ver Fig. 8). Puxe suavemente o suporte da tomada (4), prestando atenção aos grampos de retenção. Remova a tampa da outra tomada (4) e insira o suporte, alinhando os clipes de retenção. Insira o parafuso e aperte-o manualmente com a chave de fenda de deslocamento fechada (ver Fig. 8). Reinsira o controle de brilho (6). Cubra a tomada vaga (4) com a proteção. Para ativar o controle de brilho (6), remova a bateria CB1 (10) do OMEGA 600 ou desconecte o OMEGA 600 com fio. Uma vez que a energia for reaplicada, o controle de brilho (6) estará completamente funcional.



Fig. 8

Troca de almofadas (3)

Para trocar as almofadas (3), puxe cuidadosamente a almofada correspondente (3), fixada ao dispositivo através de um velcro. Para fixar as almofadas (3) ao dispositivo, pressione a almofada correspondente (3) sobre o velcro.

Troca de oculares (19)

Para remover os oculares (19), desparafuse-os em sentido anti-horário até que soltem. Para prender os oculares (19), parafuse-os em sentido horário até que estejam presos.

Assistência

Substituição da bateria CB1 (10)

⚠ Troque a bateria CB1 (10) fora do ambiente do paciente (pelo menos 1,5 metros do paciente ou do apoio ao paciente de acordo com a IEC 60601-1, ver Fig. 7).

Desligue o OMEGA 600 e desconecte a unidade de alimentação USB. Remova a bateria CB1 (10) do compartimento da bateria (8) puxando e empurrando suavemente o intertravamento mecânico ao mesmo tempo. Não toque os contatos sobre a bateria CB1 (10). Após inserir uma bateria nova (10), certifique-se de que p intertravamento mecânico esteja engatado.

Remover e reinserir a bateria CB1 (10) irá redefinir o sistema.

A bateria CB1 (10) precisa ser substituída apenas se não puder mais ser carregada até uma capacidade suficiente. Este geralmente é o caso quando o tempo de operação da bateria CB1 (10) está reduzido.

Para a garantia de dois anos das baterias recarregáveis (10), favor nos informar o número de série tanto da bateria recarregável recém-instalada (10) como de seu OMEGA 600:

www.heine.com/OMEGA600/battery-change

Notas Gerais

⚠ A garantia pelo produto completo expira ou perde a validade em caso de utilização de produtos não originais da HEINE, peças de substituição não originais e caso tenham sido efetuadas intervenções (especialmente reparos ou modificações) por pessoas não autorizadas pela HEINE. Você pode consultar mais informações com relação a este assunto em www.heine.com.

A vida útil operacional prevista vai até 7 anos no caso de utilização correta e cumprimento das advertências e instruções de segurança, bem como das instruções de manutenção. Ao longo deste período, desde que se encontre num estado seguro e adequado, o produto pode continuar a ser utilizado.

Nota ao usuário e/ou o paciente:
Todos os incidentes graves ocorridos em relação ao produto devem ser comunicados à HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG e à autoridade competente do Estado Membro.

Carregue seu dispositivo durante períodos de armazenamento mais longos para proteger a bateria contra descarga ou armazene a bateria e o dispositivo separados um do outro.

Deixe o dispositivo se acomodar às condições do ambiente quando estiver frio.

Troque as lentes oculares somente em um ambiente limpo para evitar a entrada de poeira no oftalmoscópio indireto.

Durante a não utilização ou armazenamento do dispositivo, cubra a ótica de observação com a proteção contra poeira (16) para evitar a poeira no lado exterior do vidro.

Use o oftalmoscópio indireto apenas quando as lentes estiverem limpas.

Notas Advertências

⚠ Use somente fontes de alimentação USB com a marca CE (5 V), de fabricantes conceituados e que estejam em conformidade com os requisitos de segurança do equipamento eletromédico IEC 60601-1.

Não utilize fontes de alimentação que possam estar danificadas.

Verifique a unidade antes de cada utilização, quanto à sua função adequada! Não utilizar o dispositivo caso sejam detectados danos!

Não utilize o dispositivo na presença de gases/líquidos inflamáveis, ou num ambiente com elevado teor de oxigénio.

O produto não deve ser colocado nem utilizado em campos magnéticos fortes, como por exemplo RM.

Não modifique o instrumento.

Utilize apenas peças, acessórios e fontes energéticas originais da HEINE.

Os reparos devem ser efetuados apenas por pessoal especializado qualificado.

Não use o dispositivo, incluindo seus acessórios e opções, em áreas externas.

Um aquecimento durante o funcionamento é normal e representa qualquer perigo.

Certifique-se de que o dispositivo não seja exposto à luz solar direta.

Para exames dos segmentos oculares posteriores, use o oftalmoscópio indireto somente combinado às lentes oftalmoscópicas.

Perigo devido à luz

⚠ Como a exposição intensiva e prolongada à luz pode prejudicar a retina, a aplicação do aparelho para o exame ocular não deve ser prolongada desnecessariamente e a luminosidade não estar em um nível superior ao que é necessário para uma observação clara da estrutura alvo. A dose de exposição para o perigo fotoquímico da retina é o produto da intensidade de irradiância e da duração da exposição.

Se a intensidade da irradiância for reduzida para metade, o tempo de exposição pode ser dobrado para atingir o valor limite máximo.

Embora não tenham sido detectados perigos ópticos agudos devido a oftalmoscópios diretos ou indiretos, recomenda-se a redução da intensidade da luz que é dirigida ao olho do paciente para a medida mínima necessária para o exame. As crianças, os afácicos e as pessoas com doenças oculares têm um maior risco. O risco também pode aumentar se a pessoa examinada já tiver sido examinada uma vez nas últimas 24 horas com este ou outro instrumento oftalmológico. Isto verifica-se particularmente se o olho tiver sido exposto a uma câmara retiniana.

ISO 15004-2: Group 2 (LED)
Atenção – A luz deste instrumento pode ser prejudicial. O risco de danos oculares aumenta com a duração de exposição à luz. Uma duração de exposição à luz com este instrumento na intensidade máxima durante mais de (ver a tabela Diretrizes de Exposição) faz com que o valor de referência de perigo seja ultrapassado.

Diretrizes de Exposição

Dados para o ajuste mais alto de brilho no visionBOOST

	Distância de trabalho	**Duração de acordo com ANSI Z80.36-2016**	**Duração de acordo com EN ISO 15004-2:2007**
Sem lente oftalmoscópica	400 mm *	30 s	2 min 44 s
Com lente oftalmoscópica***	400 mm **	28 min	169 min

*) a partir do instrumento

**) a partir do instrumento para Lente Oftalmoscópica Asférica HEINE A.R. (A.R. 16D), diâmetro: 54 mm, comprimento focal: 16 dpt.

***) Lente Oftalmoscópica Asférica HEINE A.R. (A.R. 16D), diâmetro: 54 mm, comprimento focal: 16 dpt.

Descartável

O produto deve ser entregue a um posto de coleta seletiva de aparelhos elétricos e eletrônicos. Favor observar as leis nacionais de descarte.

Descarte a bateria recarregável (10) em seu ponto de coleta local.

Em anexo você encontra as tabelas
- Distúrbios eletromagnéticos – Requisitos e testes
- Dados técnicos
- Explicação dos símbolos utilizados

Electromagnetic disturbances – Requirements and tests	
The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such environments.	
Statement for the operational environments	Inside professional healthcare facilities except for: near active HF surgical equipment and the RF shielded room of an ME system for magnetic resonance imaging, where the intensity of EM disturbances are high.
	The supply voltage quality should be that of a typical hospital environment.
	Floors should be wood, concrete or covered with ceramic tiles. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Performance features of the ME system that have been determined to be essential to the performance	None
Necessary instructions for maintaining basic safety and essential performance with regards to electromagnetic disturbances for the expected life cycle	
Warning	Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.
	Use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.
	Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the device, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.
Note	Flickering of the LED of the OMEGA 600 wired is possible because of radiated electromagnetic fields.
	Brief illumination of the LED during charging of the OMEGA 600 is possible because of electrostatic discharge.
A list of all cables, transducers and other accessories that are relevant for the EMC compliance	EMC compatibility is only ensured if original HEINE spare parts, accessories and spower sources are used as described in the chapter „Accessories“. The EMC compatibility when using power sources from other manufacturers must be evaluated by the user.
Test	**Compliance**
RF emissions CISPR 11	Group 1 Class B
Conducted emissions (EN 55011/CISPR 11)*	Passed
Radiated emissions (EN 55011/CISPR 11)	
Harmonic current emissions (IEC 61000-3-2)*	
Voltage changes, voltage fluctuations and flicker (IEC 61000-3-3)*	
Immunity	See attached immunity test levels

Immunity test levels		
Test	**Test level**	
	IEC 60601-1-2 test levels	**Compliance test levels**
Electrostatic Discharge (IEC 61000-4-2)	Contact Discharge: ±8 kV Air Discharge: ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	
Radiated RF EM fields (IEC 61000-4-3)	3 V/m 80 – 2700 MHz 80 % AM at 1kHz	
Electrical fast transients / bursts (IEC 61000-4-4)*	± 2 kV 100 kHz repetition frequency	
Surges (IEC 61000-4-5)*	± 0.5 kV, ± 1 kV	
Conducted disturbances induced by RF fields (IEC 61000-4-6)*	3 V 0.15 MHz – 80 MHz 6 V in ISM bands between 0.15 MHz and 80 MHz 80 % AM at 1 kHz	
Proximity fields from RF wireless communications equipment (IEC 61000-4-3)	385 MHz; Pulse Modulation: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz, FM: ±5 Hz deviation: 1 kHz sine; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; Pulse Modulation: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; Pulse Modulation: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; Pulse Modulation: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; Pulse Modulation: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Pulse Modulation: 217 Hz; 9 V/m	
Power frequency magnetic fields (IEC 61000-4-8)	30 A/m; 50Hz or 60 Hz	30 A/m; 60 Hz
Voltage dips (IEC 61000-4-11)*	0 % U_T; 0.5 cycle; at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315° 0 % U_T; 1 cycle and 70 % U_T; 25/30 cycles Single phase: at 0°	
Short interruptions (IEC 61000-4-11)*	0 % U_T; 250/300 cycles	

*n/a: "Not applicable" in the internally powered mode

Technical Specification OMEGA 600 and OMEGA 600 wired

Environmental conditions for operation	+10 °C to +35 °C 30 % to 75 % rel. humidity 700 hPa to 1060 hPa
Environmental conditions for storage	+5 °C to +45 °C 45 % to 80 % rel. humidity 500 hPa to 1060 hPa
Environmental conditions for transport	-20 °C to +50 °C 45 % to 80 % rel. humidity 500 hPa to 1060 hPa
Classification according to EN ISO 15004-2:2007 and ANSI Z80.36-2016	Group II The classification was performed together with a Ø54mm/16 Diopter HEINE ophthalmoscopy lens.

Technical Specification OMEGA 600

CB1	Li-Po cell
Input	USB 2.0 Type C: 5 V, 1.2 A
Power consumption	6 W
Protection class	Charging: class II Operating: internally powered
Charging time	typ. 1.5 h
Operating time (at maximum charge capacity)	typ. 4 h
Operating time visionBOOST)	typ. 1.5 h
Weight	475 g incl. rechargeable battery

Technical Specification OMEGA 600 wired

Input	100–240 V~ / 50–60 Hz / 160–80 mA
Power consumption	6 W
Protection class	Class II
Weight	655 g

Accessories

CW1 – Wall Charger	X-095.17.320
CC1 – Charging Case	X-000.99.091
E4-USBC (USB-C cord approx. 2 m)	X-000.99.300

Options

TM2 – Teaching Mirror	C-000.33.212
OMEGA 600 Breath Shield	C-000.33.019
Fundus charts Pad with 50 pcs.	C-000.33.208

Spare parts

CB1 – OMEGA 600 Battery	X-007.99.687
OMEGA 600 eyepiece +2D	C-000.17.116
OMEGA 600 eyepiece 0D	C-000.17.115

Erläuterung der verwendeten Symbole
Explanation of utilized symbols
Explication des symboles utilisés
Explicación de los símbolos utilizados
Spiegazione dei simboli utilizzati
Förklaring av symboler som används
Verklaring van de gebruikte symbolen
Forklaring af de anvendte symboler
Symbolforklaring
Käytettyjen symbolien selitys
Explicação dos símbolos utilizados

CE	CE-Kennzeichnung kennzeichnet die Übereinstimmung mit der Europäischen Medizinprodukteverordnung (EU) 2017/745. The CE mark indicates that the product complies with the medical device regulation (EU) 2017/745. Le marquage CE indique que le produit est conforme ou au règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux. La marca CE indica que el producto cumple el Reglamento europeo sobre productos sanitarios (UE) 2017/745. Il marchio CE indica la conformità con il regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745. CE-märkning markerar en överensstämmelse med förordningen om medicinka produkter (EU) 2017/745. CE-markering duidt de overeenstemming aan met de verordening betreffende medische hulpmiddelen (EU) 2017/745. CE-mærkningen angiver overensstemmelse med forordningen om medicinsk udstyr (EU) 2017/745. CE-merket angir at produktet er i samsvar med forskriften om medisinsk utstyr (EU) 2017/745. CE-merkintä tarkoittaa, että laite lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen (EU) 2017/745 kanssa. O símbolo CE identifica a concordância com o regulamento de Dispositivos Médicos (EU) 2017/74.
REF	Katalog- oder Bestellnummer Catalogue- or order number Numéro de catalogue ou de commande Número de catálogo o de pedido Codice catalogo e di dell'ordine numero Katalog- eller Beställningsnummer Catalogus- of bestelnummer Katalog- eller Ordrenummer Katalog- eller bestillingsnummer Luettelo- tai viitenumero Número de catálogo ou pedido
	Hersteller Manufacturer Fabricant Fabricante Produttore Tillverkare Fabrikant Producent Produsent Valmistaja Fabricante
	Herstelldatum Date of manufacture Date de fabrication Fecha de fabricación Data di produzione Tillverkningsdatum Productiedatum Produktionsdato Produksjonsdato Valmistuspäivä Data de fabricação
	Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten. (Europäische WEEE Richtlinie) Product bearing this symbol may not be disposed of together with general household waste, but instead requires separate disposal according to local provisions. (European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE) Tri sélectif des appareils électriques et électroniques. (Directive européenne DEEE) Desechado separado de aparatos eléctricos y electrónicos. (Directiva Europea RAEE) Raccolta differenziata di apparecchi elettrici ed elettronici (direttiva europea RAEE). Separat insamling av elektriska och elektroniska apparater (det europeiska WEEE-direktivet). Gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparaten (Europese AEEA-richtlijn). Separat indsamling af elektrisk og elektronisk udstyr (det europæiske WEEE-direktiv). Produkter med dette symbolet skal ikke kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall, men krever separat kassering i henhold til lokale bestemmelser. (European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE) Sähkö- ja elektroniikkalaitteille tarkoitettu erillinen keräyspiste (eurooppalainen WEEE-standardi). Coleção separada de aparelhos elétricos e eletrônicos (Diretrizes Europeias WEEE).
	Batterien müssen einer zentralen Sammelstelle zugeführt werden. Dispose the rechargeable batteries at your local collection point. Mise au rebut au point de collecte local. Desechar en un punto limpio de la comunidad. Smaltimento in un centro di raccolta comunale. Avfallshantera på ett kommunalt insamlingsställe. Afvoer naar een gemeentelijke inzamellocatie. Bortskaffelse på et kommunalt indsamlingssted. Avhend hos ditt lokale avfallshåndteringsanlegg. Laite on hävitettävä paikalliseen keräyspisteeseen. Proceda à eliminação do aparelho em um ponto de coleta municipal.
°C	Zulässiger Temperaturbereich in °C für Lagerung und Transport Temperature limits in °C for storage and transport Plage de température admise en °C pour le stockage et le transport Rango de temperatura permitida en °C para almacenar y transportar el producto Temperatura ammessa in °C per conservazione e trasporto Tillåtet temperaturintervall i °C för lagring och transport Toegestane temperaturen in °C voor opslag en transport Tilladt temperaturområde i °C ved opbevaring og transport Temperaturbegrensning i °C for oppbevaring og transport Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°C). Limite de Temperatura permitida em °C para armazenamento e transporte
°F	Zulässiger Temperaturbereich in °F für Lagerung und Transport Temperature limits in °F for storage and transport Plage de température admise en °F pour le stockage et le transport Rango de temperatura permitida en °F para almacenar y transportar el producto Temperatura ammessa in °F per conservazione e trasporto Tillåtet temperaturintervall i °F för lagring och transport Toegestane temperaturen in °F voor opslag en transport Tilladt temperaturområde i °F ved opbevaring og transport Temperaturbegrensning i °F for oppbevaring og transport Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°F) Limite de Temperatura permitida em °F para armazenamento e transporte
%	Zulässige Luftfeuchtigkeit für Lagerung und Transport Humidity limitation for storage and transport Humidité admise pour le stockage et le transport Humedad del aire permitida para almacenar y transportar el producto Umidità atmosferica ammessa durante il trasporto e la conservazione Tillåten luftfuktighet för transport och lagring Toegestane luchtvochtigheid voor opslag en transport Tilladt luftfugtighed ved opbevaring og transport Fuktighetsbegrensning for oppbevaring og transport Sallittu ilmankosteus kuljetuksen ja varastoinnin aikana Umidade do ar admissível para o armazenamento e transporte

	Zulässiger Luftdruck für Lagerung und Transport Pressure limitation for storage and transport Pression atmosphérique admise pendant le transport et le stockage Presión de aire permitida para almacenar y transportar el producto Pressione atmosferica ammessa durante il trasporto e la conservazione Tillåten lufttryck för lagring och transport Toegestane luchtdruk voor opslag en transport Tilladt lufttryk ved opbevaring og transport Trykkbegrensning for oppbevaring og transport Sallittu ilmanpaine kuljetuksen ja varastoinnin aikana Pressão do ar admissível para o armazenamento e transporte
	Vorsicht Bruchgefahr! Fragile, handle with care! Fragile ! Manipuler avec soin Atención. Frágil. Attenzione: pericolo di rottura! Försiktigt! Risk för brott Voorzichtig, kans op breuk! Forsigtig, risiko for brud! Ømtålig, behandles forsiktig! Varo särkymisvaaraa! Perigo de quebra!
	Trocken lagern! Keep dry! Conserver au sec ! Conservar en un lugar seco! Evitare ambienti umidi! Förvaras torrt! Droog bewaren! Opbevares tørt! Hold tørt! Säilytetään kuivassa paikassa! Armazenar em ambiente seco!
	Gebrauchsanweisung verbindlich befolgen. (Hintergrundfarbe: blau, Vordergrundfarbe: weiß) Follow instructions for use! (Background color: blue, foreground color: white.) Suivre le mode d'emploi. (Couleur de fond : bleu ; couleur du premier plan : blanc) Seguir obligatoriamente las instrucciones de uso. (Color de fondo: azul, color de primer plano: blanco) Attenersi obbligatoriamente alle istruzioni per l'uso. (Colore dello sfondo: blu, colore in primo piano: bianco) Bruksanvisningen ska alltid följas. (Bakgrundsfärg: blå, förgrundsfärg: vit) De gebruiksaanwijzing is bindend en dient gevolgd te worden. (achtergrondkleur: blauw, voorgrondkleur: wit) Følg altid brugsanvisningen. (Baggrundsfarve: Blå; forgrundsfarve: Hvid) Følg bruksanvisningen! (Bakgrunnsfarge: blå, forgrunnsfarge: hvit) Käyttöohjetta on noudatettava tarkasti. (Taustaväri: sininen, etualan väri: valkoinen) Siga as instruções de uso! (Cor de fundo: azul, cor de primeiro plano: branco)
UDI	Unique Device Identification
MD	Medical Device
	Gebrauchsanweisung Instructions for use Mode d'emploi Manual de instrucciones Istruzioni per l'uso Bruksanvisning Gebruiksaanwijzing Brugsanvisning Bruksanvisning Käyttöohjeet Instruções de utilização

	Nur in geschlossenen Räumen benutzen. For indoor use only. Utiliser uniquement dans des locaux fermés. Sólo utiliar en espacios cerrados. Utilizzare solo in ambienti chiusi. Får endast användas i slutna rum. Uitsluitend in afgesloten ruimten toepassen. Må udelukkende benyttes i lukkede rum. Skal kun brukes i lukkede rom. Käyttö on sallittu ainoastaan suljetuissa tiloissa. Utilizar apenas em espaços fechados.
	The Regulatory Compliance Mark (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) Marque réglementaire de conformité (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) Vaatimustenmukaisuusmerkki (RCM) (RCM)- Marca de Conformidade Regulamentar
	Geräte der Schutzklasse II Class II equipment Appareil de classe de protection II Aparato de clase de protección II Apparecchio di classe di protezione II Apparat i skyddsklass II Apparaat van beschermingsklasse II Apparater i sikkerhedsklasse II Klasse II-utstyr Suojausluokan II laite Aparelho da classe de proteção II
~	Wechselstrom (AC) Alternating current (AC) Courant alternatif (CA) Corriente alterna (CA) Corrente alternata (AC) Växelström (AC) Wisselstroom (AC) Vekselstrøm (AC) Vekselstrøm (AC) Vaihtovirta (AC) Corrente alternada (CA)
⎓	Gleichstrom Direct current DC Tension continue Tensión continua (CC) Tensione continua Likspänning Gelijkspanning Jævnspænding DC Likestrøm dc Tasajännite Tensão contínua (CC)
 5V ⎓ 1.2A	Ladestandanzeige Charge status indicator Indicateur de l'état de charge Indicador del estado de carga Indicatore dello stato di carica Indikator för laddningsstatus Indicatielampje oplaadstatus Ladestatusindikator Ladestatusindikator Lataustilan merkkivalo Indicador do estado de carga